

资治通鉴



昏君辈出

柏杨

柏杨白话版
资治通鉴

卷 09

司马光 撰
柏杨 译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
万卷出版公司 VOLUMES PUBLISHING COMPANY

柏杨

柏杨白话版
资治通鉴

卷 09

司马光 撰
柏杨 译

昏君辈出

著作权合同登记号：06-2011第168号

© 司马光 2015

图书在版编目（CIP）数据

昏君辈出 /（北宋）司马光撰；柏杨译.— 沈阳：
万卷出版公司，2015.8

（柏杨白话版资治通鉴）

ISBN 978-7-5470-3785-0

I. ①昏… II. ①司… ②柏… III. ①中国历史—古代史—编年体—通俗读物 IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字（2015）第180513号

出版发行：北方联合出版传媒（集团）股份有限公司

万卷出版公司

（地址：沈阳市和平区十一纬路29号 邮编：110003）

印刷者：北京时捷印刷有限公司

经销者：全国新华书店

幅面尺寸：165mm×230mm

字数：157千字

印张：13

出版时间：2015年8月第1版

印刷时间：2015年8月第1次印刷

总策划：尹岩

责任编辑：周莉莉 李婧

封面设计：@大海_Dh2o

版式设计：俊书装

责任校对：彭和群

ISBN 978-7-5470-3785-0

定价：34.00元

联系电话：024-23284090/010-57262361

传真：010-88332248

E-mail：200514509@qq.com

官方微博：<http://e.weibo.com/zhpinshuye>

常年法律顾问：徐涌 版权所有 侵权必究 举报电话：010-57262361

如有质量问题，请速与印务部联系。联系电话：010-57262361

【目 录】

公元前二〇—前一年

001 导读

公元前一世纪八〇年代

017 洪水淹没三十一县

公元前一七年，河北省勃海、清河、信都三郡，黄河决口，淹没三十一县，毁坏房舍四万余所。刘骃采纳李寻建议，停止筑堤，让水势往低处流，以便寻找古河床；人民悲苦，刘骃不理官员报告，只派人前往料理灾民……

021 赵飞燕当皇后

公元前一六年，刘骃封赵飞燕当皇后；然而，妹妹赵合德却受到空前的宠受，赵飞燕失宠，遂在别宫公开宣淫，企图怀孕……

045 铁矿工人暴动

公元前一四年，山阳郡铁矿管理局所属矿工苏令等二百余人，击斩郡政府高级官员，夺取军械库武器，向各地游击，穿过十九个郡及封国……

068 乌孙王国内乱

公元前一世纪九〇年代

099 刘骃死于春药

公元前七年，刘骃在未央宫逝世，民间舆论哗然，认为赵合德谋杀。皇太后王政君下令组成合议法庭，调查刘骃死因。赵合德自杀。

136 诬杀冯媛太后

公元前六年，傅太后诬陷冯媛诅咒皇帝，下令逮捕冯媛的妹妹，酷刑之下，取得口供，冯媛自觉遭人陷害，情势至为明显，无人可救，服毒自杀，遭受牵连丧生的，共十七人。

156 关东人民无故惊走

公元前三年，关东地区人民忽然间发生惊恐，每人手拿一支麦秆或一支麻秆，互相传递，说：“这是西天王母娘娘的信牌！”奔走在道路上的多达千余人，有的披头散发，光着双脚，有的硬闯关卡，乘车骑马狂跑，政府无法禁止……

191 刘欣死亡 王莽掌权**198 赵飞燕自杀**

公元前一年，刘欣逝世，王政君临朝听政，起用王莽。王莽奏请王政君批准：将皇后赵飞燕贬作平民，遣送回丈夫墓园守墓，当天，赵飞燕自杀。

导读

本册《昏君辈出》，已叙述到西汉王朝的末年。政府好像一只猕猴，掌权官员好像玩猴戏的班主。创业君王对猕猴百般珍惜，喂它、养它、爱它，为了它不惜杀人千万。而那些末代帝王，却认为猕猴是死不了的，揍它、打它、拿刀砍它——谁劝阻他不要砍它，他就把谁恨入骨髓。结果是，猕猴死亡，猴戏班主没有了猴，只好全家倒毙。

谋杀西汉王朝的凶手，最初是十一任帝刘奭，磨刀霍霍。接着是十二任帝刘骢，万刀齐下。最后一位是十三任帝刘欣，投出铁矛，直刺猕猴心窝，神仙都无法救。

柏 杨

一九八四年四月十五日

公元前一世纪

八〇年代（前二〇—前一一年）

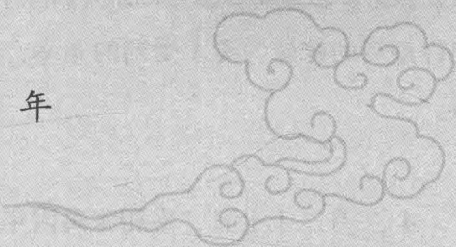
西汉王朝

- ◎ 洪水淹没三十一县。
- ◎ 赵飞燕当皇后。
- ◎ 铁矿工人暴动。
- ◎ 乌孙王国内乱。
- ◎ 罗马奥古斯都屋大维，征服西班牙北部。
- ◎ 朝鲜半岛三国鼎立。
- ◎ 罗马侵入日耳曼地区，吞并北方土地。

公元前二〇年 辛丑

西汉·鸿嘉

元年



1 春季，正月九日，西汉王朝（首都长安【陕西省西安市】）皇帝（十二任成帝）刘骘（本年三十三岁）任命薛宣当最高监察长（御史大夫）。

2 二月二十八日，刘骘前往他预定的墓地昌陵（陕西省西安市临潼区西南）视察，赦免在墓地做工的囚犯。把坟墓所在地的新丰（陕西省西安市临潼区东北）戏乡（西安市临潼区西南），改作昌陵县，用以支援修建墓地工程的物力人力。

3 刘骘开始私自出宫游荡，期门禁卫官跟宫奴十余人随从（期门禁卫官【期门郎】，刘彻【七任武帝】当初私自出宫游荡时，跟保护他

的武士秘密约定时刻，在官门集合。以后遂把这种特别警卫称作“期门”），或乘坐小马车，或大家一齐骑马，穿大街，过小巷，到郊外撒野，甚至跑到附近县市乡镇：甘泉宫（陕西省淳化县西北）、长杨宫、五柞宫（二宫皆在今陕西省周至县），斗鸡赛马，经常自称是富平侯的家人。

富平侯张放，是元老重臣张安世的四世孙（张安世，参考前八〇年）。张放的老爹张临，娶刘骃的姑妈敬武公主，生下张放（跟刘骃是表兄弟）。张放担任宫廷随从（侍中）兼皇家警卫指挥官（中郎将），娶许皇后的妹妹为妻。受到的宠幸，一时无比，所以刘骃假冒他的名号。

4 三月二十七日，宰相张禹因年老多病，辞职照准。刘骃命他以侯爵（安昌侯）身份，每月一日、十五日，参加朝会，加位“特进”（朝会时，位置在三公之下、侯爵之上）。接见礼节，跟接见宰相一样，赏赐前后达几千万之多。

5 夏季，四月二十七日，刘骃任命薛宣当宰相，封高阳侯。擢升首都长安特别市长（京兆尹）王骏当最高监察长。

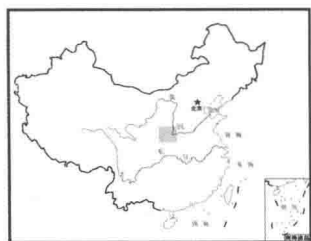
6 全国武装部队最高指挥官（大司马）王音，是刘骃的堂舅父，超越“五侯”亲舅父而掌握大权，使他处于一个微妙的地位，所以特别小心谨慎。刘骃把王音从最高监察长，直接擢升到全国武装部队最高指挥官、车骑将军，跳过宰相一关，所以没有封侯。（西汉王朝在公孙弘之前，侯爵才可当宰相，从公孙弘起，平民当宰相，再封侯爵。）

六月十七日（原文“乙巳”，据《汉书·外戚恩泽侯表》改），

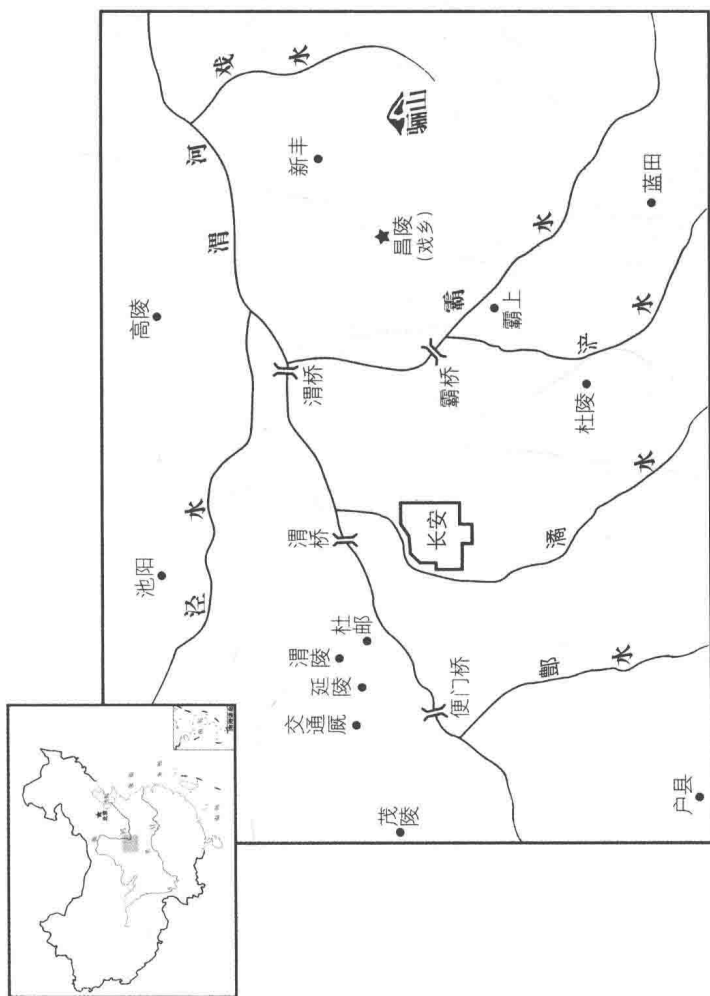
封王音当安阳侯。

7 冬季，真定（河北省正定县）发现黄龙。

8 本年（前二〇年），匈奴汗国（王庭设蒙古国哈尔和林市）复株累若鞮单于（十五任）挛鞮雕陶莫皋逝世，老弟挛鞮且麋胥继位，称搜谐若鞮单于（十六任），派他的儿子左祝都韩王（爵位）挛鞮响留斯侯（响，音xǔ【许】），到西汉王朝当人质。任命老弟（正宫皇后生）挛鞮且莫车（参考前三一年）当左贤王。



公元前一世纪·前二〇年二月
刘骃预定墓地



公元前一九年 壬寅

西汉·鸿嘉 二年

1 春季，西汉王朝（首都长安【陕西省西安市】）皇帝（十二任成帝）刘骥（本年三十四岁）前往云阳（陕西省淳化县）甘泉宫（陕西省淳化县西北）。

2 三月，中央政府研究官（博士），隆重举行射击比赛大典（古代文武合一，国家元首【包括“帝”“国王”“天王”“皇帝”】、封国国君【诸侯】、国务官【大夫】、知识分子【士】，都有射击比赛大典，通称“大射礼”）忽然有群野鸡，飞到庭院之中，顺着台阶，登上高堂，昂然高鸣。稍后，野鸡群又飞到祭祀部（太常）、皇族事务部（宗正）、宰相府、最高监察署、车骑将军府（车骑府），接着又飞到未央宫承明殿屋顶。

车骑将军王音、候见官（待诏）宠（姓不详）等，上书说：“天地间的精神力量，分门别类，互相呼应。显示给君王看的，虽然很小，但很明确。野鸡听觉敏锐，能够先察觉到雷声，所以《礼记·月令篇》用它分别节气。《尚书》记载：子武丁祭祀祖先子天乙时（子武丁，商王朝二十三任帝，谥号高宗。子天乙，商王朝一任帝，谥号成汤），有野鸡飞到大鼎（大锅）耳柄上生蛋，这是一个不祥的变异。可是因为子武丁坚守正道之故，却转祸为福，作为历史见证。而今野鸡群，正当研究官射击比赛大典之际飞临，在万人注视之下，登阶升堂，一连几天，引起惊骇。谣言传到宰相府、最高监察署、最高指挥部（以上称“三公府”），又传到祭祀部跟皇族事务部负责祭庙的皇族官员耳朵。最后，再传入皇宫。目的在于延长时间，用心提醒有心人士，意义深切。对大家所作的警戒，没有比这个更为严重。”

后来，刘骃命寝殿侍奉官（中常侍）晁闾，向王音询问：“听说捕捉到的野鸡，很多羽毛有折断痕迹，好像被捕获过，莫非有人故意如此？”王音再做详尽回答，说：“陛下怎么说出这种亡国的话？不知道谁敢做这种事，冒犯陛下的圣德！陛下左右的马屁精太多，不需要我插一脚。宰相级以下官员，每人都在保护自己的官位，不敢说出一句正直的话。如果因此而使陛下大彻大悟，恐惧大祸临头，严格的责备臣属，用法律制裁，我势必先行伏诛，岂有办法解救自己？但陛下即位已十有五年，还没有继承帝位的儿子，却每天驾车出游，花天酒地。伤风败俗的行为，传播远近。四方流传的恶评，比京师（首都长安）更为严重。在外，陛下有私游的毛病；在内，陛下有缠身的疾病。皇天屡次显示灾异，目的在使人自己改正错误，而人并不能自己改正。上帝对陛下都没有办法，我们当臣属的，还有什么指望？只有率直陈述，等候处死，性命就在旦夕。陛下要考虑到，一旦灾祸应验，我的娘亲都不知何处安

顿，更无法侍奉皇太后（王政君）！而高祖（一任帝刘邦）的天下，陛下将交给谁？陛下应该跟贤能的人，共同磋商，严格地检讨自己，博取皇天怜悯。到那时候，继承人问题才可解决，灾变才会消失。”

3 最初，刘奭（十一任元帝·刘骘的老爹）十分节约，他的坟墓所在地渭陵（陕西省咸阳市东北七千米），不强迫移民，也不建立县邑。而刘骘（十二任帝）预定墓地延陵（陕西省咸阳市北四千米，参考前三一年），经营数年之后，觉得霸陵曲亭（新丰县戏乡【陕西省西安市临潼区西南】）南的地势更好，就在那里再开始营建昌陵（陕西省西安市临潼区西南）。工程总监（将作大匠）解万年，教唆陈汤请求建立县城，强迫移民。目的在向上邀功，博取重赏。陈汤更请求率先迁移，希望分配到豪华的住宅。刘骘批准，设立昌陵县。

夏季，刘骘下令各郡各封国，家产五百万以上的富豪（五百万什么？五百万钱？五百万串？五百万斗或担米麦？说不清楚），约五千户，强制移民昌陵。

4 五月六日，三颗陨石从天际坠落杜邮（陕西省咸阳市东北）。

5 六月，封中山（宪）王（首府卢奴【河北省定州市】）刘福（中山【靖】王刘胜的玄孙）的孙子刘云客，当广德王（首府广德【安徽省黟县】）。

6 本年（前一九年），城阳（哀）王（首府莒县【山东省莒县】）刘云逝世，没有儿子，封国撤除。